

MEDI, 1992.

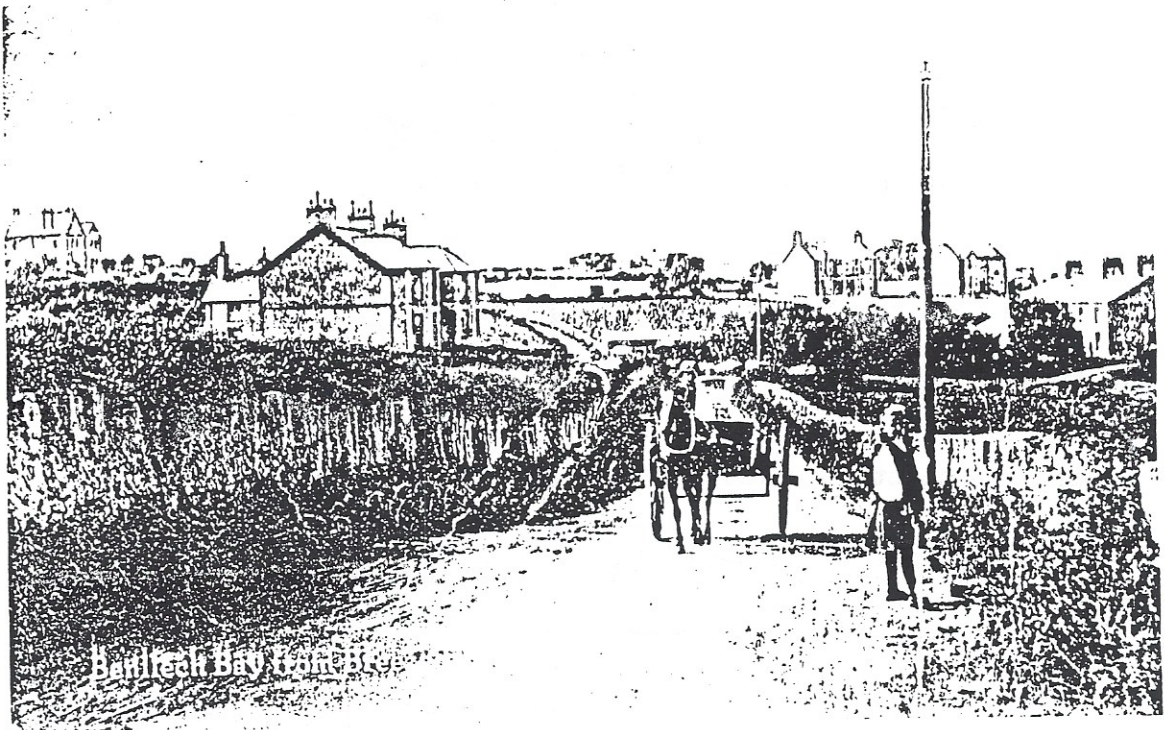


SEPTEMBER, 1992.

Cymdeithas Gymraeg Vancouver

*Cambrian News*

Welsh Society Newsletter - Cylchgrawn Cymraeg



Car Llaeth Tyddyn Fadog. Y Benllech yn mynd o gwmpas tua 1923

BENLLECH BAY FROM BREEZE HILL

The above photograph is of a milk wagon, making it's typical rounds in the countryside in the year 1923. In those days, it was a familiar scene in Wales, like tinkers and the rag-and-bone men.

After a much welcomed two-month summer recess, we're back into the newsletter frenzy. I hope everyone was able to take advantage of the warmer weather in some significant way.

We will be resuming the year with excerpts from an account of the history of the Welsh Society written by Glyn Abraham in 1980. I found it an interesting read. I hope you will too.

Lynne and I hope to see you sometime at the "Red Dragon" pub or at one of the up-coming events that are sure to be full of the usual warm Welsh welcome.



**Hear Ye,  
Hear Ye!**

GENERAL MEETING !  
SEPTEMBER 9TH

All members are encouraged  
to attend the first meeting  
to resume this year's official  
business.

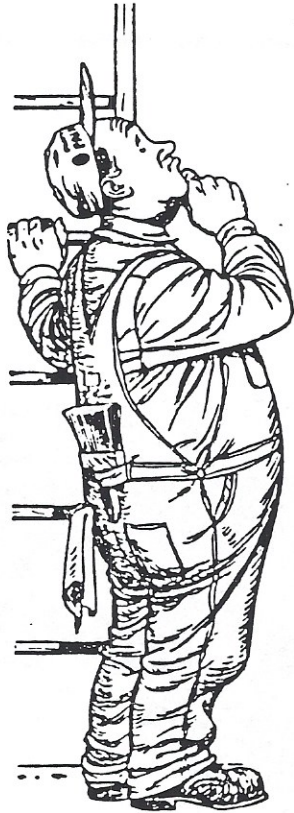
Join In and Get Involved !

**Building Repairs**

Looking Good !

Alot of work has already been done on the Cambrian Hall, with the front window frames just recently repaired and painted. As commented by one member, the gallery looks much more airy and bright.

Much thanks goes out to Tony, Ken, Derek, Ivor, Milt, and Rob for the work they've done.

A black and white line drawing of a construction worker wearing a hard hat and safety harness, standing on a ladder and looking up at a window frame.

**EXTRA!**

We need volunteers for a fund-raising committee to be formed soon. This group's efforts will be toward raising money for the long-awaited and much-needed improvements to the hall. For more info call Jeff Owen at 946-4956.



# WOMEN'S AUXILIARY.

Many thanks to Pat and John Morris for a delightful afternoon spent at their home in Surrey. They served a lovely lunch and we enjoyed seeing the sheep and lambs; the weather really co-operated. We wish the Morris' good luck at the P. N. E. where they will be showing some of their herd. Margaret Howells is progressing in St. Paul's Hospital after her stroke. She sends thanks to all the W. A. members for their cards and visits - keep them coming. Grace Thomas is unable to attend meetings because of her health but does enjoy hearing from members. Sally Hight and Lettie Roberts were at our June meeting and we do hope they will feel well enough to attend again in the Fall. We send our best wishes to you all.

The next meeting will be held Wednesday, September 16th, when we look forward to welcoming back all our travelling members and any new members who would like to join us the third Wednesday of each month, noon to two-thirty. Please bring your own bag lunch.

Elizabeth Murray, President.

## Noson Lawen/Gymanfa Canu

The second of our twice-yearly festive weekends will be on October 31st and November 1st respectively. Don't forget to make a note of these because we always have a really good time at the Noson lawen and the singing is first rate at the Cymanfas.

## ANNIVERSARY DINNER

This year's anniversary dinner will be held on OCTOBER 3RD in the Red Dragon. As always, it will be catered for by Jordans and we're not promising anything, but there is a rumour that the Folk Dancers may perform that evening also.

Tickets are \$16.50 - so make sure you get yours quickly, as they're expected to be sold in record time. They will be available soon, from Social Committee Members and/or Gaynor Evans. For more information, call Gaynor at 271 3134.

---

## HALLOWEEN DANCE

Attention Ghouls and Goblins! Yes, it really is that time of year again - well almost anyway! So, please come to the Hallowe'en Dance as unrecognizable as possible! The date for this event is OCTOBER 24TH. No doubt our magical kitchen wizards will have some delicious food on hand. Tickets available at door.

## WELSH NIGHT/NOSON CYMRAEG

We'd like to welcome back our regulars to Welsh Night, and of course anyone else who is interested in an evening of Welsh conversation and discussion. We start up again on the third Thursday of September, 17th in the lower part of Cambrian Hall. Refreshments are served and all who attend are welcome. More information is available from Anne Roberts at 321-4418.

## David Ponting performs 'Dylan Thomas. The Man and the Myth'

The Cambrian Hall will be the place to be October 16 or 17 to experience 'Dylan Thomas, The Man and the Myth' written and performed by David Ponting.

The South Wales Evening Post describes David Ponting's performance as having 'a complete empathy with Dylan. People who stare after him in the street think that they must be seeing the ghost of Dylan Thomas.' The Guardian said 'the study is gentle and affectionate - and reeks, all the same of whisky fumes ... a cleverly observed expansive piece of acting ... warmly and unpretentiously satisfying.' And the Derby Evening Telegraph printed that 'Mr. Ponting seems to be the man and Dylan Thomas has become the myth ... Mr. Ponting's moving recital was heard in silence; the spell was broken for applause only at the end.' And so, we are truly in for a treat.

David Ponting has spent much of his academic and theatrical career studying and performing the works of Dylan Thomas. He is a graduate of Bristol University and Syracuse University and has demonstrated his insight into Dylan Thomas on both the academic and the theatrical stage in the United Kingdom and the United States. Recently CBS TV has filmed a version of 'The Man and the Myth' on location in Wales and in New York. And now David is embarking on a west coast tour which will include Vancouver!

So, reserve a spot on your calendar now ... Friday, October 16 at 7:30 pm or Saturday, October 17 at 7:30 pm. Both performances will be held at the Cambrian Hall. Tickets are \$8.00 and will be on sale by mid September.

We do need some volunteers to assist with followup telephone calls to schools and colleges. If you are able to help or have any inquiries, please call Gwenfyl Jones at 733-7672, Phyllis Owens at 228-9394 or Lynn Owens-Whalen at 266-2545.

### MINT SORBET

This month, I decided to offer you a recipe that uses mint in a different way, than serving it as an accompaniment to lamb! As our wonderful summer draws to a close, it is also a refresher to end the lovely season on. I hope you try it and enjoy it. Oh yes, it is taken from a Welsh recipe book!

6 large sprigs mint, any variety  
3 oz/75 g caster (berry) sugar  
1/2 pint/ 300 g water      1 egg white  
juice of 1 large lemon      4 tiny sprigs mint  
to decorate

Wash the mint and shake it dry. Put the sugar and water in a pan and boil until the sugar has dissolved. Drop in the mint, cover the pan and turn off the heat. Leave for 20 minutes to infuse, then taste. If the flavour is weak, bring the liquid to the boil again, cover the pan, turn off the heat and leave for a further 10 minutes.

When the flavor is strong enough, strain the liquid into a rigid container, add the lemon juice and leave to cool. Freeze for about an hour until the sorbet is half frozen.

Beat the egg whites until stiff. Fold it into the sorbet and return it to the freezer until frozen to a firm mush - about an hour. To serve, spoon into 4 glasses and decorate each one with a tiny sprig of mint.





## VANCOUVER WELSH MEN'S CHOIR

The V.W.M.C. are auditioning again this year as it gets ready for another busy schedule.

Auditions are to be held August 25, 26, and 27  
To book an appointment, call 940-3318 or 435-8881.

The first rehearsal is on the 1st of September at West Point Grey United Church.

The first concert of the season will take place at the Bumbershoot festival in Seattle on Sunday, September 6th, 11am at the Bumberella Stage.

### Welsh Society Folk Dancers

The Dancers "End of Season" barbecue, (June 25th) was a wonderful and memorable evening, and we owe a great deal of thanks to Liz and Don Murray for their hospitality.

During the course of the evening, the Murray's dog, Shilling, joined in our dance practice! She was very good, perhaps we should have a canine member in our group?!

As well as the dancing - and delicious food! - we presented to our excellent teachers, Jack and Bertha, a surprise thank you gift, for all the hard work they have put in, to make our first year together a success. Naturally, they were delighted to receive the gifts of colourful potted plants for the balcony; in return, they held an equally surprising, impromptu awards ceremony, entitled "The Blodwens"! Each of the dance members was presented with a personalized badge adorned with crimson and dark green ribbon. They were hand made by Jack and Bertha and we dancers were just thrilled with them - Thank you once again J and B!

Our last appearance of the year, was at the Eatons Centre, Metro-town. We performed excellently and were delighted to see many of our fellow Society members, show up to watch us dance and cheer us on. Warm thanks go to them, for showing up like that to lend their support - it was lovely. Shutter-bug Tony Tonack, managed to get some superb photos of us. Diolch, Tony!. Eatons were also pleased with us and I think, that so were the spectators! However, in future, we shall have to have more publicity, just so that outsiders realize which nationality we are.

This summer break has been quite restful and I am sure that all the other dancers are ready to get back to practice! The first one of these will probably be the third Thursday of September, (17th). You will no doubt be contacted by phone as an extra reminder. Also, to anyone who is interested in joining our merry little troupe, you will be made most welcome and you will find folk dancing a most delightful pasttime. Further information can be obtained from Jack and Bertha Smith at 683 1335.

Lynne Hughes Fox.

FUN IN THE SUN

Many thanks go to Gaynor and Jeff Owen - and their children, Susan and Adrian, for hosting the annual Summer Picnic at their home on Sunday, July 19th.

We all had a smashing time, some of us went canoeing, some splashed around in the pool and some just lazed in the brilliant sunshine. When we weren't doing those things, we were eating delicious hors d'oeuvres and desserts prepared by Gaynor and Wendy - they were superb!

It has to be said, the Owen family really know how to give a picnic! Thank you all, from all of us.

\*\*\*\*\*  
 \* ACKNOWLEDGEMENTS \*  
 \* The Welsh Society recently received a \*  
 \* delightful gift from Mr. Archie Semple \*  
 \* of Richmond. \*  
 \* Mr. Semple donated to us, a charming \*  
 \* picture of Northeast Wales with many \*  
 \* of the famous people from that region \*  
 \* depicted in caricature on it. \*  
 \* Sincere thanks go to Mr. Semple for \*  
 \* his thoughtfulness - Diolch Yn Fawr. \*  
 \* ----- \*  
 \* We would also like to thank Society \*  
 \* member Eirlys Anne Thomas, who very \*  
 \* thoughtfully brought back from Wales, \*  
 \* a pretty wall plaque of Cardiff Castle \*  
 \* which is now hanging on the wall, near \*  
 \* to the large round silver plaque, and \*  
 \* some kitchen aprons - (much needed!) - \*  
 \* Diolch, Eirlys Anne, welcome back. \*  
 \* \*\*\*\*\*

MEMBERSHIP REMITTANCE FORM 1992

Please print:

Name:-----

Address:-----

City:-----

Postal Code:----- Phone No:-----

TYPE OF MEMBERSHIP: REGULAR. FAMILY. SENIORS. OUT OF TOWN. (Circle One)

Please make cheque or money order payable to: The Welsh Society of Vancouver

Send completed form to: Joan Thomsen, Membership Secretary,  
Cambrian Hall, 215 East 17th Avenue,  
Vancouver, B. C., V5V 1A6.

Membership Dues remain unchanged from 1991, they are presented below.

REGULAR.....	\$30.00.	FAMILY.....	\$50.00.
SENIORS.....	\$17.00.	*OUT OF TOWN.....	\$15.00.

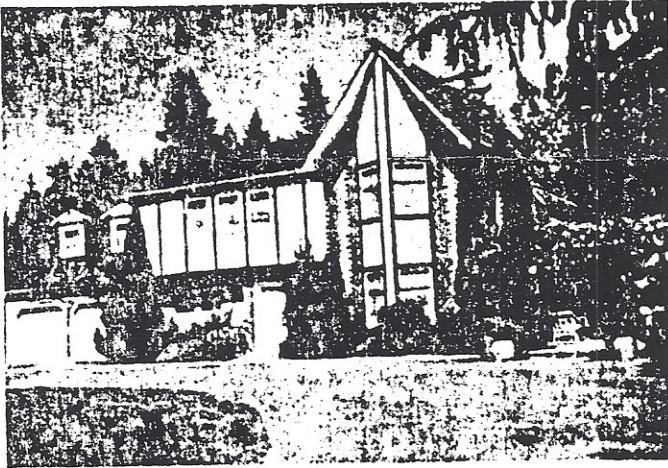
\* Living a minimum of 80 kilometres/ 50 miles outside the city of Vancouver.



### Executive Highlights

The Executive will resume their meetings on Wednesday, September 2nd.

## "Devon House" Bed & Breakfast



### Quiet Country Setting,

3 miles from downtown Courtenay,

Short Drive to:

Mt. Washington & Forbidden Plateau,

Ski Resorts with

excellent summer hiking trails,

Great fishing, golfing & shopping

all within the area.

We are open all year round with room  
to park your boat and/or trailer.

We Look Forward to Meeting You!

Your Hosts: Greta and Peter Taylor.

4806 Gutwald Road

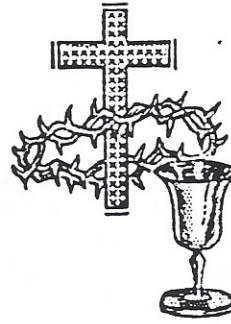
Mailing Address:

R.R. 4, Site 480, C-1.

Courtenay, B.C. V9A 7J3

Phone: (604) 338-5147

Church services  
resume on the  
second Sunday  
of September.



Again we'd like  
to thank those  
involved in  
this function  
for all the  
work they do,  
that at times  
goes unnoticed.

## CAMBRIAN CIRCLE Singers

The Circle Singers resume this  
fall with the following  
schedule:

### Practices

Friday, September 11th  
Wednesday, September 16th  
Wednesday, September 23rd

8pm at the Cambrian Hall

### Singouts

Friday, October 2nd and 9th

New members are always welcome.

For further information, please call

Mrs. Nerys Haqq at 278 8978.

### In Memoriam...

Our condolences go out to member  
Harry Trueman whose wife Michiko  
passed away recently.

"To The Editor"

We were pleased to receive the following correspondence...

Dear Sir,

We would like to express our thanks, and I am sure we will be joined by everyone who attended the Welsh Society's Picnic on the 19th of July, to Jeff and Gaynor for a thoroughly enjoyable day. It was very easy for us to enjoy the company, the venue, the games, and the weather (especially as we only had to roll home across the road!) - but then we did not put in the tremendous amount of preparation, work, and organization that Jeff and Gaynor did to make the event such a wonderful success. I will admit that they had no control over the weather (although I am sure that Gaynor had a stern word with the Powers That Be as to exactly what was required), but that everything else ran like clockwork was due to their efforts, and they certainly deserve a sincere vote of thanks from us all.

The fact that Jeff and Gaynor had only returned on the Friday before the Picnic from a week's camping trip, makes their efforts on behalf of the Society particularly commendable. They must have been exhausted, and yet no hint of that appeared, everyone was made welcome (as indeed they always are), we were regaled with Gaynor's super-excellent deserts, Jeff was on-hand with barbecues at the ready and a wonderful time was had by all.

The "water-polo" events were enjoyed by participants and spectators alike. A few intrepid souls ventured out in the canoe - although it was disappointing that Dave and Veronica did not do their spectacular "how to turn a canoe over in one easy lesson" routine this year! Colourful costumes were many and various - but I think the prize must go to Rob Barclay as the "orange wonder"!

I hope that all photographs turn out well, so that we can go over the memories of a happy day together, and I trust that we will have the opportunity of seeing Liz and Dave's video (slyly shot by Dave when many of us were not looking!).

The dart board was, of course, heavily patronized. I am sure the water polo teams will tender their apologies to Rob for ruining his concentration at crucial moments! But he will, I am sure, forgive the rest of us for enjoying the view!

It was so nice to see such a grand turn-out, although our thoughts must have all turned at one time or another to absent friends. It was good that Peter and Greta managed to get away to spend the day with us all.

So once again, here's to you, Jeff and Gaynor, nothing left to chance, and everything done that could have been done to make our day what it was - a wonderfully happy occasion for all.

Yours Sincerely,

Frank and Wendy Chappell



## History of the Vancouver Welsh Society: Part 1

Ever since the early days of Vancouver the Welsh people were an identified group and were quite active in the affairs of the Municipality. They were very proud of their Ethnic background and met regularly at various homes of Welsh people usually to enjoy the cultures of their old home land, which mainly consisted of group singing of the old Welsh Ballads and Hymns. These were usually sang in Welsh, with an occasional verse sang in English.

As early as 1908 there was a Welsh Society in Vancouver under the name of "the Cymrodorian Society". There were some other changes such as "The Children of Cambria", etcetera. On their Patron Saint, "St David" Day, March 1st, this group for quite a number of years held an Annual Celebration Concert and Dance in the Pender Hall, The gatherings of Welsh people continued over the years, especially on March 1st, Saint David's Day.

Over the years the group although still meeting, was not an organised society as the Cymrodorian name had been dropped. In 1913 Mrs. Margaret Williams and family emigrated from Wales and established a home in Vancouver. There were several boys in the family and three girls, who with their mother were keenly interested in Welsh Cultural and other matters. The girls names were Jane, Elizabeth, and Anna. Elizabeth became Mrs. J. Edwards. Anna married a passenger ship ( C.P.R. ) captain named John Crowe Williams. All three sisters are now deceased.

Shortly after the arrival of Mrs. Margaret Williams and family in Vancouver, the meetings of Welsh people were held in her home and continued to be held there until 1924 when "The Cambrian Society" was established with a membership of 14, with a pioneer welshman Mr. Angel Jones as first president.

Taken from "Origin of the Welsh Society in the City of Vancouver,  
B.C."

by Glyn Abraham, 1980.

### Summer Boat Trip

It was a jolly crowd that boarded for the cruise, June 19th, 1992. The weather was breezy and a little on the cool side as we sailed out from False Creek, but that didn't dampen the spirits of the trippers, who relished every minute of the scenic two hour trip to Bowen Island. Once we'd arrived at our destination, we set about eating our suppers, as the sea air had given us quite an appetite! Snug Cove is one of the most tranquil spots you could ever hope to dine in. Pretty soon after that, the dusk gave way to night, and with some regret, we set off for home. The weather was alot warmer this time and many people sat up front and sang songs and drank in the beauty of the lights reflecting against the water. It's quite an experience singing "Mae Hen Wlad Fy Nhadau" as you sail beneath the Burrard Street bridge! By that time we were all ready to fall into bed, tired but happy. It was a great evening and we owe many thanks to our hosts/boat crew of the "Arasheena" - Ken and Sharon - they did a terrific job.

Medi

There's a lot going on in the Society - Why not join in?

1992

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
August 1992 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	October 1992 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1	EXECUTIVE MEETING - CAMBRIAN HALL 2	3	4	5 RED DRAGON OPEN 8:30pm
6 CHURCH SERVICE	7 Labor Day	8	GENERAL MEETING AT CAMBRIAN HALL 9 CAMBRIAN CIRCLE SINGERS PRACTICE WOMENS' AUXILIARY MEETING - NOON	10 WELSH NIGHT FOLK DANCE PRACTICE.	11 CAMBRIAN CIRCLE SINGERS PRACTISE -	12 R.D. OPEN 8:30pm
13	14	15	16 CAMBRIAN CIRCLE SINGERS PRACTICE	17 FOLK DANCE PRACTICE.	18	19 R.D. OPEN AT 8:30pm
20	21	22	23	24	25	26 R.D. OPEN AT 8:30
27	28 Rosh Hashanah	29	30			

September

1992

Hydrel

There's even MORE going on this month - it's a great place to be eh??!

1992

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
September 1992 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	November 1992 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30			FOLK DANCE PRACTICE. 1	2	ANNIVERSARY DINNER - RED DRAGON R.D. OPENS UP AFTERWARDS! 3 R.D. OPEN AT 8:30pm
4 CHURCH SERVICE	5	6	7 Yom Kippur	8 FOLK DANCE PRACTICE. WELSH NIGHT.	9 DYLAN THOMAS WEEKEND.	10
11	12 Columbus Day (US) Thanksgiving Day (Canada)	13	14 WOMENS' AUXILIARY MEETING - NOON	15 FOLK DANCE PRACTICE	16	17 HALLOWE'EN DANCE.
18	19	20	21	22 FOLK DANCE PRACTICE	23	24 NOON SLAVERS
25	26	27	28	29	30	31 Halloween

October

1992